

FELIX

Lied

»In My Heart of Heart«

**Lamenti, Lieder und Tänze
aus Werken von William Shakespeare**

Hannah Morrison

Marnix De Cat

Hathor Consort

Romina Lischka

Mittwoch

16. August 2023

20:00

Kölner Philharmonie

FELIX
20
23



Lied

»In My Heart of Heart« Lamenti, Lieder und Tänze aus Werken von William Shakespeare

Hannah Morrison SOPRAN

Marnix De Cat COUNTERTENOR

Hathor Consort

Liam Fennelly VIOLA DA GAMBA

Nicholas Milne VIOLA DA GAMBA

Joshua Cheatham VIOLA DA GAMBA

Irene Klein VIOLA DA GAMBA

Dimos Debeun BLOCKFLÖTE

Margit Übellacker SALTERIO

Matthias Später LAUTE

Giovanna Pessi HARFE

Francis Jacob VIRGINAL

Romina Lischka VIOLA DA GAMBA,

KÜNSTLERISCHE LEITUNG

Mittwoch

16. August 2023

20:00

Gefördert durch die Flämische Regierung.
Gefördert durch das Kuratorium KölnMusik e.V.



PROGRAMM

Teil I

Anonymus

Pavan Alberti

Anonymus

Galliard

Thomas Morley (1557/58 – 1602)

It was a lover and his lass

aus: The First Booke of Ayres or Little Short Songs to Sing and Play
to the Lute with the Base Viole (1600)

(in William Shakespeare, »As You Like It«, V,3)

Thomas Morley

Now is the month of maying

(in William Shakespeare, »The Tempest«, IV,1)

William Byrd (um 1539/40 – 1623)

Passamezzo Pavana and Galliardas Passamezzo

aus: Fitzwilliam Virginal Book

Thomas Morley

O Mistress Mine

(in William Shakespeare, »Twelfth Night«, II,3)

Anonymus

Under the Greenwood Tree

(in William Shakespeare, »As You Like It«, II,5)



Anonymus

Come thou Monarch

(in William Shakespeare, »Anthony and Cleopatra«, II,7)

Teil II

Anthony Holborne (um 1545 – 1602)

Heigh ho holiday

aus: Pavans, Galliards, Almains and Other Short Aeirs (1599)
für Ensemble

John Wilson (1595 – 1647)

Take, O Take Those Lips Away

(in William Shakespeare, »Measure for Measure«, IV,1)
(in William Shakespeare, »Romeo and Juliet«, I,5)

Anthony Holborne

The sighes

aus: Pavans, Galliards, Almains and Other Short Aeirs (1599)
für Ensemble

Anonymus

Sigh No More

(in William Shakespeare, »Much Ado About Nothing«, II,3)

Thomas Morley

My lord of oxenford's Maske

Anonymus

Allemana d'amor



Richard Pyttins

Ruger

Anonymus

Ronda, La represa, Brandebergas

John Wilson

Where the Bee Sucks

(in William Shakespeare, »The Tempest«, V,1)

Anthony Holborne

The Fairie Rounde

Anthony Holborne

The night watch

John Playford (1623 – 1686)

Jog on

Teil III

Anonymus

Fortune my foe

John Playford

Traleton's jig

Anonymus

When that I was

(in William Shakespeare, »Twelfth Night«, V,1)



John Playford

Goddess

Anonymus

Come Unto These Yellow Sands

(in William Shakespeare, »The Tempest«, I,2)

Robert Johnson (1583 –1633)

Full fathom five

(in William Shakespeare, »The Tempest«, I,2)

Anonymus

Desperada

Anonymus

Willow, willow

(in William Shakespeare, »Othello«, IV,3)

Anonymus

O death, rock me asleep

(in William Shakespeare, »Othello«, I,1)

Anthony Holborne

The funerals

DIE GESANGSTEXTE

Thomas Morley (1557/58 – 1602)

It was a lover and his lass

aus: *The First Booke of Ayres or Little Short Songs to Sing and Play to the Lute with the Base Viole* (1600)

(in William Shakespeare, »As You Like It«, V,3)

It was a lover and his lass,
With a hey, and a ho, and a hey
nonino
That o'er the green corn-field did pass.
In the spring time, the only pretty
ring time,
When birds do sing, hey ding a ding
a ding;
Sweet lovers love the spring.

Between the acres of the rye,
With a hey, and a ho, and a hey
nonino,
These pretty country folks would lie,
In the spring time, the only pretty
ring time,
When birds do sing, hey ding a ding
a ding;
Sweet lovers love the spring.

And therefore take the present time
With a hey, and a ho, and a hey
nonino,
For love is crownéd with the prime
In the spring time, the only pretty
ring time,
When birds do sing, hey ding a ding
a ding;
Sweet lovers love the spring.

*Ein Bursch' und Mägdlein, flink und
schön,
Mit hei, und mit ho,
Mit hei nonino,
Durchs grüne Kornfeld beide gehn,
Im wonnigen Mai,
Im minnigen Mai,
Wann Vogelschlag ertönt im Hag.
Wer minnt, der liebt den Maientag.*

*Auf schmalem Rain im Rocken nun,
Mit hei, und mit ho,
Mit hei nonino,
Da wählt das junge Paar zu ruhn,
Im wonnigen Mai,
Im minnigen Mai,
Wann Vogelschlag ertönt im Hag.
Wer minnt, der liebt den Maientag.*

*Geneuß des Lebens, weil es lenzt,
Mit hei, und mit ho,
Mit hei nonino,
Die Lieb' ist gerne frisch gekränzt,
Im wonnigen Mai,
Im minnigen Mai,
Wann Vogelschlag ertönt im Hag.
Wer minnt, der liebt den Maientag.*



Thomas Morley

Now is the month of maying

(in William Shakespeare, »The Tempest«, IV,1)

Now is the month of Maying,
When merry lads are playing.
Fa la la.
Each with his bonny lass,
upon the greeny grasse. Fa la la.

The Spring clad all in gladnesse,
Doth laugh at Winter's sadnesse,
Fa la la.
And to the Bagpips sound
The Nymphs tread out their
ground. Fa la la.

Fye then! Why sit wee musing,
Youths sweet delight refusing?
Fa la la.
Say, daintie Nymphs and speake,
Shall wee play barley breake?
Fa la la.

*Jetzt ist es wieder Maien
vergnügte Burschen spielen. Fa, la, la,
jeder mit seiner Liebsten,
auf dem grünen Gras. Fa, la, la,*

*Das Frühjahr kleidet alle in Fröhlichkeit
lacht über Winters Traurigkeit.
Fa, la, la,
Zum Klange der Sackpfeifen
die Nymphen aus ihrem Gefilde trip-
peln. Fa, la, la,*

*Pfui da! Warum sitzen wir grübelnd
der Liebe süßes Entzücken verweigernd?
Fa, la, la,
Sagt, neckische Nymphen, sagt mir
sollen wir »barley-break« spielen?*

Thomas Morley

O Mistress Mine

(in William Shakespeare, »Twelfth Night«, II,3)

O Mistress mine where are you
roaming?

O stay and hear, your true love's
coming,

That can sing both high and low.

Trip no further pretty sweeting,
Journeys end in lovers' meeting,
Every wise man's son doth know.

What is love, 'tis not hereafter,
Present mirth, hath present laugh-
ter:

What's to come, is still unsure.

In delay there lies no plenty,
Then come kiss me sweet and
twenty:

Youth's a stuff will not endure.

O Fräulein meins! Woher du wanderst

*O bleib und horch fein Liebchen kom-
men,*

Das auch singt so deutlich klar!

Geh nicht weiter, hübsches Lieblich!

Liebesgrüß die Reisen enden.

Jeder Weltmann weiß das schon.

*Komm mein Schatz doch nicht zukünf-
tig!*

Freude jetzt bringt Lachen mit,

Was noch kommt, ist unbekannt,

Die Verspätung tröstet nicht-

*Dann komm! Küß' mich, süß und
zwanzig!*

Jugendstoff fliegt leicht hinweg.

Anonymus

Under the Greenwood Tree

(in William Shakespeare, »As You Like It«, II,5)

Under the greenwood tree
Who loves to lie with me,
And turn his merry note
Unto the sweet bird's throat,
Come hither, come hither, come
hither:
Here shall he see
No enemy
But winter and rough weather.

Who doth ambition shun,
And loves to live i' the sun,
Seeking the food he eats,
And pleas'd with what he gets,
Come hither, come hither, come
hither:
Here shall he see
No enemy
But winter and rough weather.

*Unter des Laubdachs Hut
Wer gerne mit mir ruht
Und stimmt der Kehle Klang
Zu lustger Vögel Sang:
Komm geschwinde! geschwinde!
Hier nagt und sticht
kein Feind ihn nicht
Als Wetter, Regen und Winde.*

*Wer Ehrgeiz sich hält fern,
Lebt in der Sonne gern,
Selbst sucht, was ihn ernährt,
Und es mit Lust verzehrt:
Komm geschwinde! geschwinde!
Hier nagt und sticht
kein Feind ihn nicht
Als Wetter, Regen und Winde.*

Anonymus

Come thou Monarch

(in William Shakespeare, »Anthony and Cleopatra«, II,7)

Come thou Monarch of the Vine,
Plumpie Bacchus, with pinke eyne:
In thy Fattes our Cares be drown'd,
With thy Grapes out haires be
Crown'd.
Cup us till the world go round,
Cup us till the world go round.

*Draller Monarch des Weines du,
Bacchus, komm, zwink're uns zu:
ertränk im Fass die Sorgenpein,
traubenbekrönt das Haar soll sein,
bis uns die Welt sich dreht, schenk ein,
bis uns die Welt sich dreht, schenk ein!*

Aus dem Englischen: Sebastian Viebahn

John Wilson (1595 – 1647)

Take, O Take Those Lips Away

(in William Shakespeare, »Measure for Measure«, IV,1)

(in William Shakespeare, »Romeo and Juliet«, I,5)

Take, o take those lips away,
That so sweetly [were] forsworn;
And those eyes, the break of day,
Lights [that] do mislead the morn:
But my kisses bring again;
Seals of love, [but] seal'd in vain,
sealed in vain.

Hide, o hide those hills of snow
that thy frozen bosom wears,
On whose tops the pinks that grow
are yet of those that April wears;
But first set my poor heart free,
Bound in those icy chains by thee.

*Nimm, so nimm doch Deine Lippen
fort,
die so süß mir schworen,
und jene Augen, wie der anbrechende
Tag,
Lichter, die den Morgen lügen schelten:
Aber meine Küsse bringe mir zurück,
Pfründe der Liebe, doch vergeblich
gegeben.*

*Verhülle jene schneeweißen Hügel,
mit denen Deine eisige Brust sich
schmückt,
auf deren Gipfel die Nelken, die dort
wachsen,
jene sind, die der April vernichtet;
doch zuvorderst setze mein armes Herz
mir frei,
von Euch gebunden in jene eisigen
Ketten.*

Anonymus

Sigh No More

(in William Shakespeare, »Much Ado About Nothing«, II,3)

Sigh no more, ladies, sigh no more.
Men were deceivers ever,
One foot in sea, and one on shore,
To one thing constant never.
Then sigh not so, but let them go,
And be you blithe and bonny,
Converting all your sounds of woe
Into hey nonny, nonny.

Sing no more ditties, sing no more
Of dumps so dull and heavy.
The fraud of men was ever so
Since summer first was leafy.
Then sigh not so, but let them go,
And be you blithe and bonny,
Converting all your sounds of woe
Into hey, nonny, nonny.

*Stöhnt nicht mehr, Ladys, stöhnt nicht
mehr!
Männer waren Betrüger schon immer.
Ein Fuß am Strand und einer im
Meer,
konstant, das waren sie nimmer.
Drum stöhnt nicht so, lasst sie nur gehn
und seid jetzt heiter, seid jetzt froh,
verwandelt all das klagende Flehn
in fröhliches Halli-Hallo!*

*Stopp, keine Liedchen, singt nicht mehr
von Müll auf Halden verkippt.
Betrug durch Männer gab's schon eher,
seit es im Sommer Blätter gibt.
Drum stöhnt nicht so, lasst sie nur
gehn
und seid jetzt heiter, seid jetzt froh,
verwandelt all das klagende Flehn
in fröhliches Halli-Hallo!*



John Wilson

Where the Bee Sucks

(in William Shakespeare, »The Tempest«, V,1)

Where the bee sucks there suck I:
In a cow-slip's bell I lie;
There I couch when owls do cry.
On a bat's back I do fly
After summer merrily,
Merrily, merrily shall I live now
Under the blossom that hangs on
the bough.

*Wo die Bien', saug' ich mich ein,
Bette mich in Maiglöcklein,
Lausche da, wenn Eulen schrein,
Fliege mit der Schwalben Reih'n
Lustig hinterm Sommer drein.
Lustiglich, lustiglich leb' ich nun gleich,
unter den Blüten, die hängen am
Zweig.*

Anonymus

Fortune my foe

Fortune, my foe, why dost thou
frown on me?
And will thy favors never lighter
be?
Wilt thou, I say, forever breed my
pain?
And wilt thou not restore my joys
again?

Die not in fear, not live in discon-
tent;
Be thou not slain where blood was
never meant;
Revive again: to faint thou hast no
need.
The less afraid, the better thou
shalt speed.

*Fortuna, Feindin, warum willst du
mir grollen
und lind're Gunst mir niemals schen-
ken wollen?
Willst, ach, du ewig nur mein Leiden
mehren
und mir mein Glück niemals wieder
gewähren?*

*Stirb nicht in Angst, leb nicht in
Seelenpein;
Tod treff dich nicht, wo es nie sollte
sein.
Leb wieder auf, du brauchst nicht zu
verzagen:
Denn bangst du nicht, wirst du dich
besser schlagen.*

Aus dem Englischen: Sebastian Viebahn

Anonymus

When that I was

(in William Shakespeare, »Twelfth Night«, V,1)

When that I was and a little tiny
boy,
[With] hey, ho, the wind and the rain,
A foolish thing was but a toy,
For the rain it raineth every day.

But when I came to man's estate,
[With] hey, ho, the wind and the rain,
'Gainst knaves and thieves men
shut their gate,
For the rain it raineth every day.

But when I came, alas! to wive,
[With] hey, ho, the wind and the
rain,
By swaggering could I never thrive,
For the rain it raineth every day.

But when I came unto my beds,
With hey, ho, the wind and the rain,
With toss-pots still had drunken
heads,
For the rain it raineth every day.

A great while ago the world [began],
[With] hey, ho, the wind and the
rain,
But that's all one, our play is done,
And we'll strive to please you every
day.

*Und als ich ein winzig Bübchen war,
Hop heisa, bei Regen und Wind!
Da machten [zwei nur] eben ein Paar,
Denn der Regen, der regnet jeglichen
Tag.*

*Und als ich vertreten die Kinderschuh,
Hop heisa, bei Regen und Wind!
Da schloss man vor Dieben die Häuser
zu,
Denn der Regen, der regnet jeglichen Tag.*

*Und als ich ach! ein Weib tat frei'n,
Hop heisa, bei Regen und Wind!
Da wollte mir Müßig gehn nicht
gedeihn,
Denn der Regen, der regnet jeglichen Tag.*

*Und als der Wein mir steckt' im Kopf,
Hop heisa, bei Regen und Wind!
Da war ich ein armer betrunckner
Tropf;
Denn der Regen, der regnet jeglichen Tag.*

*Die Welt [schon steht] eine hübsche
Weil',
Hop heisa, bei Regen und Wind!
Doch das Stück ist nun aus, und ich
wünsch' euch viel Heil;
[Wir streben euch zu gefallen jeglichen
Tag.]*

Anonymus

Come Unto These Yellow Sands

(in William Shakespeare, »The Tempest«, 1,2)

Come unto these yellow sands,
And then take hands:
Curtsied when you have, and kiss'd
The wild waves whist,
Foot it featly here and there;
And, sweet sprites, the burthen bear.

Hark, hark!
Bow-wow.
The watch-dogs bark.
Bow-wow.
Hark, hark! I hear
The strain of strutting chanticleer
Cry, Cock-a-diddle-dow

*Kommt auf diesen gelben Strand,
gebt euch die Hand;
dann geküsst und brav verneigt -
Sturmwogen schweigt:
Hin und her tanzt nett und springt;
den Refrain ihr, Geister, singt!*

*Horcht, horcht!
Wau-wau!
Der Wachhund bellt.
Wau-wau!
Horch, horch! - hörst du?
Der stolze Gockelhahn kräht zu,
Kikeriki! - Wau-Wau!*

Aus dem Englischen: Sebastian Viebahn



Robert Johnson (1583 – 1633)

Full fathom five

(in William Shakespeare, »The Tempest«, 1,2)

Full fathom five thy father lies;
Of his bones are coral made;
Those are pearls that were his eyes:
Nothing of him that doth fade,
But doth suffer a sea-change
Into something rich and strange.
Sea-nymphs hourly ring his knell:
Ding-dong.
Hark! now I hear them – Ding-dong,
bell.

*Fünf Faden tief liegt Vater dein.
Sein Gebein wird zu Korallen,
Perlen sind die Augen sein.
Nichts an ihm, das soll verfallen,
Das nicht wandelt Meeres-Hut
In ein reich und seltnes Gut.
Nymphen läuten stündlich ihm,
Da horch! ihr Glöcklein – Bim! bim!
bim!*

Anonymus

Willow, willow

(in William Shakespeare, »Othello«, IV,3)

Desdemona

The poor soul sat sighing by a sycamore tree,

Sing all a green willow:

Her hand on her bosom, her head
on her knee,

Sing willow, willow, willow:

The fresh streams ran by her, and
murmur'd her moans;

Sing willow, willow, willow;

Her salt tears fell from her, and
soften'd the stones;

[Lay by these:--]

Sing willow, willow, willow;

[Prithee, hie thee; he'll come anon:--]

Sing all a green willow [must be my
garland.]

[Sing all a green willow;]

[Let nobody blame him; his scorn I
approve,-]

[Nay, that's not next.--Hark! who is't
that knocks?

Desdemona:

*Die Arme, wie seufzend am Ahorn saß
sie!*

Singt alle von grünender Weide!

*Die Hand auf dem Busen, das Haupt
auf dem Knie,*

singt: Weide! Weide! Weide!

*Frisch murmelt der Bach in ihr Äch-
zen hinein.*

Singt: Weide! Weide! Weide!

*Die salzige Träne besänftigt den Stein
Lege dies hin! Singt: Weide! Weide!*

Weide!

*Ich bitte dich, mach' schnell,
er wird bald kommen singt all,
von grün Weide mein
Kränzchen muß sein.*

Laßt keinen ihn tadeln!

Ich bill'ge den Zorn!

Nein, dies kommt noch nicht.

Horch! Wer klopft?

Emilia:
It's the wind.]

Desdemona:
[Sing willow, willow, willow,]
[I call'd my love false love; but what
said he then?
Sing willow, willow, willow:
If I court moe women, you'll couch
with moe men!]
[Sing willow, willow, willow,]

Emilie:
Es ist der Wind.

Desdemona:
Falsch nannt' ich den Liebsten!
Was sagte er dann?
Singt: Weide! Weide! Weide!
»Lieb' mehr als ein Weib ich;
lieb' mehr als ein'n Mann!«
Singt: Weide! Weide! Weide!
So geh' nun! Gute Nacht!

Anonymus

O death, rock me asleep

(in William Shakespeare, »Othello«, I,1)

O death! O death, rock me asleep
bring me to quiet rest,
Let pass my weary guiltless ghost
out of my careful breast.
Toll on thou passing bell,
Ring out my doleful hell,
Ring out my doleful knell,
Let thy sound my death tell
Death doth draw nigh;
There is no remedy.

O Tod, o Tod, rock me eingeschlafen,
(in Wasser ...)

Toll, du Glocke vorbei;
Ring aus meinem traurigen Glocke;
für muss ich ...
Es ist kein Heilmittel.

Farewell, farewell, my pleasures
past.
Welcome my present pain.
I feel my tournament so increase
that life cannot remain.
Cease now, then, passing bell,
Rung is my doleful knell,
For thou my death dost tell.
Death doth draw nigh.
Sound my end dolefully!
For now I die, I die, I die.

*Leb wohl, leb wohl, mein Vergnügen
vorbei!
Willkommen, meine gegenwärtige
Schmerz!*

*ich fühle meine Qual so erhöhen
Das Leben kann nicht bleiben.*

*(Mein Herr, mein Herr)
(...) (hören Sie mir ...)*

Trinklieder und Beschwörungen

Musik in den Dramen William Shakespeares

»Wenn die Musik der Liebe Nahrung ist, spielt weiter!«, heißt es in William Shakespeares Komödie *Was ihr wollt*. Spielt weiter – aber welche Musik eigentlich? Man mag Shakespeares Werke für universell gültig halten und sie daher mit Musik kombinieren, die zu Ort und Zeit der aktuellen Inszenierungen passt. Tatsächlich hat ja auch kein Dramatiker der Weltliteratur über die Jahrhunderte mehr Vertonungen bedeutender Komponisten angeregt als Shakespeare. Interessant ist allerdings auch die Frage, welche musikalische Auskleidung die Stücke zu ihrer Zeit erfuhren – sie zu beantworten, erfordert einigen Spürsinn.

Klar ist, dass Musik in Shakespeares Stücken eine kaum zu überschätzende Rolle spielt. Seine Bühnenanweisungen verlangen Gesang, aber auch instrumentale »sennets and tuckets« (Sonaten und Toccaten). Gut drei Dutzend Lieder



sind in den Erstaussagen als solche bezeichnet und vom übrigen Text abgesetzt. Hinzu kommen unzählige mehr oder weniger umfangreiche Liedzitate. Allerdings sind mit den Liedtexten nur in wenigen Fällen auch die Melodien der ersten Aufführungen überliefert. Zu diesen Ausnahmen zählt vermutlich Thomas Morleys *It was a lover and his lass*. Daneben kennt man eine ganze Reihe von Sololiedern und Madrigalsätzen, die zwar nachträglich, aber noch zu Shakespeares Lebzeiten zu seinen Dramen komponiert wurden – etwa von Robert Johnson (1582–1633). Seine Vertonung von *Full fathom five* aus *The Tempest* kam 1612/13 bei einer Aufführung des Dramas am Königshof zum Einsatz.

Dass es so wenige gesicherte Erkenntnisse über die Musik der ursprünglichen Produktionen gibt, kann mehrere Gründe haben. Ross W. Duffin, ein kanadischer Experte für Alte Musik, vermutet, dass Shakespeares Schauspieler, weniger spezialisiert als ihre modernen Kollegen, durchaus in der Lage waren, Melodien und Begleitungen selbständig mit den Versen zu kombinieren. Sie improvisierten einfach oder wählten aus dem Fundus allgemein bekannter Volksmelodien jene aus, die zum Versmaß, zur Zeilenzahl und zur Stimmung der jeweiligen Liedtexte passten. Schriftlich festgehalten wurde diese Auswahl nicht; schließlich waren die Schauspiel-



kompanien der damaligen Zeit auf Exklusivität bedacht. Um historisch orientierten Interpreten unserer Tage zu helfen, versammelte Duffin in seinem *Shakespeare's Songbook* (2004) mögliche Melodien zu sämtlichen Liedern, die in Shakespeares Dramen enthalten oder auch nur andeutungsweise erwähnt sind. Manche seiner Zuordnungen sind durch versteckte Hinweise im Text gut begründet. Andere bleiben dagegen mehr oder weniger spekulativ, wie Duffin selbst zugibt: Shakespeares Publikum könnte die Lieder so gehört haben, doch sicher ist das keineswegs. Das Hathor Consort greift in Stücken wie *Sigh no more* oder *Come unto these yellow sands* auf Duffins Vorschläge zurück.

Welche Funktionen hatte Musik nun in Shakespeares Dramen? Dem Gebrauch der Zeit entsprechend erklang vor der eigentlichen Vorstellung eine »First Music«, dann eine »Second Music« und ein »Curtain Tune« – mit Instrumentalsätzen, wie sie etwa in den Publikationen des Shakespeare-Zeitgenossen Anthony Holborne überliefert sind. Gesangsstücke dienten Shakespeare oftmals dazu, Stimmungen auszumalen, wie beispielsweise in dem Trinklied *Come thou monarch of the vine*. Manche Texte enthalten auch ironische Kommentare zum Geschehen. Oder sie haben magischen, beschwörenden Charakter wie Ariels Lied *Come unto these yellow sands* aus *The*



Tempest. Fast immer sind es übrigens Nebenfiguren, die sich singend präsentieren – etwa Diener oder Narren. Hauptfiguren singen lediglich, wenn sie verkleidet oder in verwirrtem Geisteszustand auftreten – so wie Desdemona in *The Willow Song*, kurz bevor sie von Othello ermordet wird. Neben eigens gedichteten Liedtexten nutzte Shakespeare gerne auch vorgefundene, populäre Balladen, die seinem Publikum wohlvertraut waren – so schuf er ein ganzes Netz aus Anspielungen, das seinen Stücken eine tiefere, heute kaum mehr vollständig zu entschlüsselnde Bedeutung gab.

Jürgen Ostmann

Hannah Morrison SOPRAN



Die isländisch-schottische Sopranistin Hannah Morrison studierte Gesang und Klavier am Konservatorium in Maastricht, schloss ihre Ausbildung an der Kölner Musikhochschule mit dem Konzertexamen ab und absolvierte den Master in Music Performance an der Londoner Guildhall School of Music and Drama. Ihre Konzerttätigkeit führte sie unter anderem in die Philharmonie de Paris, die Royal Albert Hall, die Wigmore Hall, in den Musikverein Wien und zu Festivals wie Tanglewood, Utrecht Oude Muziek oder dem Bachfest Leipzig. Sie arbeitete mit Paul Agnew, Frieder Bernius, Herbert Blomstedt, Peter Dijkstra, Sir John Eliot Gardiner, Philippe Herreweghe, Václav Luks, Christophe Rousset und Masaaki Suzuki zusammen. Ihre besondere Leidenschaft gilt dem Lied. Sie gab Recitals im Bonner Beethoven-Haus, im Kings

Place, in der Kölner Philharmonie, beim Oxford Festival und in der Wigmore Hall. Morrisons Repertoire spannt einen großen Bogen von der Renaissance bis zur Romantik mit Werken wie Haydns »Schöpfung« und »Jahreszeiten«, Mendelssohns »Paulus« und Schumanns »Das Paradies und die Peri«. Kürzlich sang sie erstmals in einem vom Fernsehen übertragenen Konzert Barbers »Knoxville Summer of 1915«. Bei uns war sie zuletzt im Mai zu hören.

Marnix De Cat COUNTERTENOR



Der belgische Countertenor, Dirigent, Organist und Schlagzeuger Marnix De Cat erhielt seine musikalische Ausbildung am Lemmensinstituut in Leuven. Sein Repertoire umfasst Musik vom 14. bis 21. Jahrhundert, spezialisiert ist er auf



die Musik der Ars Nova, der Renaissance, des Barock, der Frühromantik und zeitgenössischen Musik. Um seine eigenen Ideen zu verwirklichen, gründete er das Pluto-Ensemble. Er ist seit 2002 als Altist im Gesualdo Consort Amsterdam aktiv, von 1996 bis 2013 sang er in der Capilla Flamenca, mit der er weltweit auf Tournee ging. Darüber hinaus arbeitet er regelmäßig mit dem Collegium Vocale Gent, den Ensembles Currende und Weser-Renaissance Bremen sowie dem Huelgas Ensemble zusammen. Als Solist trat er mit Dirigenten wie Gustav Leonhardt, Philippe Herreweghe, Jos van Immerseel oder Manfred Cordes auf. Seine Diskographie umfasst etwa 90 Aufnahmen. In den 1990er Jahren war er zudem als Kirchenorganist und Pädagoge tätig. Er war auch Sänger und Coach des Saxophonquartetts Blindman und gründete zusammen mit dem Jazzsaxophonisten Hugo Boogaerts das Duo OrgaX. Darüber hinaus ist er als Komponist tätig und engagiert sich regelmäßig in Musikprojekten für junge Menschen. In der Kölner Philharmonie gibt er heute sein Debüt.

Hathor Consort



Das Hathor Consort wurde 2012 von Romina Lischka gegründet. Sein Name bezieht sich auf eine Muttergottheit des Alten Ägypten. In der Leitung von Lischka widmet sich das Consort, dessen Kern ein Gamben-Ensemble ist, der Musik der Renaissance und des Barock. Das Hathor Consort verbindet das polyphone Kammermusikrepertoire europäischen Ursprungs mit alter und zeitgenössischer Musik anderer Kontinente sowie mit zeitgenössischer klassischer Musik und Elektronik. In multidisziplinären und interkulturellen Konzertformen verwebt das Ensemble Musik und Bilder zu poetischen, vielschichtigen Geschichten. In »Dhrupad Fantasia«, dem ersten interkulturellen Projekt des Hathor Consort, entstand eine neue musikali-

sche Sprache, die kompositorische Elemente und gemeinsame Improvisationen miteinander verbindet. Mit seinen vielseitigen Programmen ist das Hathor Consort bei renommierten Festivals und in Konzertsälen in ganz Europa aufgetreten, darunter das Wiener Konzerthaus, die Filharmonie Warschau, das Bozar Brüssel, die Wigmore Hall London, die Kölner Philharmonie, das Festival Oude Muziek Utrecht, das Festival Brügge, die Musikfestspiele Potsdam und das York Early Music Festival. Auf dem Podium der Kölner Philharmonie war das Ensemble zuletzt 2018 zu erleben.

Romina Lischka

VIOLA DA GAMBA, KÜNSTLERISCHE LEITUNG



Die österreichische Gambistin Romina Lischka erhielt ihre Ausbildung unter anderem an der Schweizer Schola Can-



torum Basiliensis bei Paolo Pandolfo und anschließend bei Philippe Pierlot am Königlichen Konservatorium Brüssel. Als Solistin arbeitet sie mit so renommiertem Ensembles wie dem Collegium Vocale Gent in der Leitung von Philippe Herreweghe zusammen und ist sie seit 2007 regelmäßig auf Festivals und in Konzerthäusern in ganz Europa, Russland, Asien, Kanada, Nord- und Südamerika zu erleben. 2012 wurde Lischka vom Brüsseler BOZAR und dem Concertgebouw Amsterdam in der Kategorie Alte Musik zum »ECHO Rising Star« gewählt und trat in dieser Eigenschaft als Solistin in vielen europäischen Konzertsälen auf. 2018 gewann sie als Solistin des Jahres den Award des belgischen Radiosenders Klara und 2021 in der Kategorie Musik den flämischen Ultima-Preis. Neben ihrer Konzerttätigkeit studierte sie nordindischen klassischen Gesang am Konservatorium in Rotterdam sowie in Delhi und Pune. 2012 gründete sie das Hathor Consort, mit dem sie als Leiterin eine eigene künstlerische Sprache entwickelt hat, in der sich klassische, zeitgenössische und musikalische Traditionen aus aller Welt kreuzen. Zuletzt gestaltete sie ein Konzert im Rahmen des Festivals FEL!X 2021.

VORSCHAU
FELIX – DEM ORIGINAL AUF DER SPUR.

MI
16
20:00

Kölner Philharmonie

Hannah Morrison *Sopran*
Marnix De Cat *Countertenor*

Hathor Consort
Romina Lischka *Viola da Gamba,*
künstlerische Leitung

In My Heart of Heart

Lamenti, Lieder und Tänze aus
Schauspielen von **William**
Shakespeare

MI
16
22:00

Baptisterium

Ilektra Platiopoulou *Mezzosopran*

The Curious Bards

By Moonlight on the Green
Irische und schottische Musik
des 18. Jahrhunderts

DO
17
20:00

Kölner Philharmonie

Jake Arditti *Countertenor*
Terry Wey *Countertenor*
Xavier Sabata *Countertenor*
Miriam Kutrowatz *Sopran*

Bach Consort Wien
Rubén Dubrovsky *Dirigent*

Kampf um Deianira

Agostino Steffani
La lotta d'Hercole con Acheloo

DO
17
22:00

Hoher Dom zu Köln

Winfried Böning *Orgel*

Orgel-Late-Night im Kölner Dom

Werke von **Edward Elgar**, **Georg**
Friedrich Händel und **Edwin H. Lemare**

FR
18
16:00

St. Mariä Himmelfahrt

Terry Wey *Countertenor*
Ulfried Staber *Bass*
Markus Wallner *Sound*

Spem in alium

Thomas Tallis
Spem in alium

FR
18
20:00

Kölner Philharmonie

Simon Bailey *Bassbariton*
Mauro Peter *Tenor*
Daniel Schmutzhard *Bariton*
Gerhild Romberger *Alt*
u. v. a.

Dresdner Festspielorchester
Concerto Köln
Kent Nagano *Dirigent*

Das Rheingold

Richard Wagner
Das Rheingold WWV 86A

In Zusammenarbeit mit den Dresd-
ner Musikfestspielen im Rahmen des
Projekts Wagner-Lesarten.

19:00 Einführung zu den Wagner-Les-
arten mit Jochen Schäfsmeier und
Louwrens Langevoort

Kölner
Philharmonie



Kent Nagano



Fr
18
August
20:00

Gerhild Romberger ALT
Mauro Peter TENOR
Daniel Schmutzhard BARITON
Simon Bailey BASSBARITON
u. v. a.

Dresdner Festspielorchester
Concerto Köln
Kent Nagano DIRIGENT

Das Rheingold

Richard Wagner

Vorabend zu dem Bühnenfestspiel
»Der Ring des Nibelungen«

Konzertkasse der
Kölner Philharmonie
0221 280 280

kölnticket
westticket bonnticket

felix-originalklang.koeln

Gefördert von



Die Beauftragte der Bundesregierung
für Kultur und Medien

Hotline für Tickets 0221 280 280

felix-originalklang.koeln

Herausgeber

KölnMusik GmbH · Louwrens Langevoort
Intendant der Kölner Philharmonie
Geschäftsführer der KölnMusik GmbH
Postfach 102163, 50461 Köln
koelner-philharmonie.de

Redaktion

Sebastian Loelgen

Corporate Design

Studio Süd · Sonja Irini Dennhöfer

Textnachweis

Der Text von Jürgen Ostmann ist ein Originalbeitrag für dieses Heft.

Fotos

Oxana Guryanova (Hannah Morrison), Yves Gervais (Marnix De Cat), Dean Van Landeghem (Hathor Consort), Marisa Vranjes (Romina Lischka)

Gesamtherstellung

adHOC Printproduktion GmbH

